

(NO)



DURAFIBER®

Absorberende, fiberbandasje

[STERILE R] Gamma sterilisert. Kun til engangsbruk. Må ikke brukes hvis emballasjen er åpnet eller skadet. Oppbevares tørt (<25°C). Beskyttes mot lys.

Produkt beskrivelse

DURAFIBER® er et mykt, sterilt, non-woven - bind eller båndbandasje bestående av celluloseetyl-sulfonatfiber. Bandasjen, som er meget absorberende og formbar, er designet slik at den raskt danner en klar, kjølig gel ved kontakt med sårveke. Gelen absorberer overflødig væske, stenger ekskludert ute fra såret, danner et fuktig miljø som bidrar til autolytisk debridering, tilpasser seg godt etter sårbunnen. Den integrale, sterke vâftfastheten i DURAFIBER gjør den lett å fjerne i ett stykke fra fuktige sårbunner og kavitetsår. Slik reduseres trauma i såret og smerter for pasienten til et minimum når bandasjen skal fjernes. DURAFIBER kan brukes sammen med ALLEVYN®, OPSITE®, PROFORE® eller PROGUIDE®.

Indikasjoner

DURAFIBER indikeres som en absorberende, geldannende bandasje til behandling av kroniske og akutte sår, sår gjennom hele eller en del av hudens tykkelse eller grunne, granulerende, ekskluderende sår slik som for eksempel: leggsår, trykksår, diabetiske sår. Kirurgiske sår slik som: postoperative sår, sår som skal heles ved sekundærliggende, donorområder og fistelsår. Brannsår av delvis tykkelse, traumatisk sår og sår som har en tendens til å bli, slik som sår som er kirurgisk eller mekanisk debridert.

DURAFIBER er designet slik at den kan ligge på såret i opptil 7 dager.

Forholdsregler

• Selv om DURAFIBER er nyttig i behandlingen av sår som har en tendens til å bli, er det ikke meningen at den skal brukes som en kirurgisk svamp på sår som blir kragf.

Produkttilgjengelighet	Størrelse	Tilgjengelighet
Produktnummer		
66800559	5cm x 5cm	Kartong med 10
66800560	10cm x 10cm	Kartong med 10
66800551	10cm x 12cm	Kartong med 10
66800561	15cm x 15cm	Kartong med 5
66800563	2cm x 45cm	Kartong med 5
66800546	4cm x 10cm	Kartong med 5
66800547	4cm x 20cm	Kartong med 5
66800548	4cm x 30cm	Kartong med 5

Produsent:

Produsert i Storbritannia. Smith & Nephew Medical Limited, Hesse Road, Hull, HU3 2BN, England. *Varemerker som tilhører Smith & Nephew ©Smith & Nephew Utgivelsesdato 03/2010 www.smith-nephew.com

(FI)



DURAFIBER®

Imevä, geeliytyvä, kuitumainen sidos

[STERILE R] Gammasteriloitu. Kertäkäyttöinen. Ei saa käyttää, jos pakkaus on avattu tai vahingoittunut. Säilytettävä kuivassa paikassa (<25°C). Suojattava valolta.

Tuotekuvas

DURAFIBER® on pehmeä, steriili kuituinen haavetyyny tai haavanauha, joka on valmistettu selluloosaeetyl-sulfonattikudusta. Tämä erittäin imukykyinen ja miellyttävä haavasidos muodostaa nopeasti kirikkaan, viilentävän geelin joutessaan kosketukseen haavanesteen kanssa. Geeli imee haavaneestoa, poistaa haavaneesten haavasta, tekee haava-alueesta kostean auttaen autolyttistä haavan puhdistumista ja muotoutuu haavapohjaan. DURAFIBER on korkean kosteuspitoisuutensa ansiosta helppo poistaa yhtenä kappaleena kosteista haavapohjista ja ontelohaavoista, mikä minimoi haavaan kohdistuvaa traumaa ja potilaan tuntemaa kipua poiston aikana. DURAFIBER –sidosta voidaan käyttää yhdessä ALLEVYN®, OPSITE®, PROFORE® tai PROGUIDE® kanssa.

Indikaatiot

DURAFIBER on imukykyinen ja geeliytyvä sidos, joka on tarkoitettu kroonisten ja akuuttien syvien, keskisyvien ja pinnallisten granulovien, erittävien haavojen hoitoon. Esimerkiksi: särähaavat, painehaavat, diabeetikon haavat, kirurgiset haavat, sekundaarisella keinolla paranemaan jätetyt haavat, siirrehaavat, otollutuvat ja fistelahaavat; keskisyvät palohaavat; traumaattiset haavat; sekä helposti verta vuotavat haavat, kuten haavat, jotka on revidoitua kirurgisesti tai mekaanisesti. DURAFIBER on tarkoitettu jätettäväksi paikalleen korkeintaan 7 vuorokaudeksi.

Varotoimenpiteitä

• Vaikka DURAFIBER auttaa helposti verta vuotavien haavojen hoidossa, sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi kirurgisena sienenä runsaasti verta

Pakkauskoot	Koko	Pakkaus
Koodi		
66800559	5cm x 5cm	10 kpl/pakkaus
66800560	10cm x 10cm	10 kpl/pakkaus
66800551	10cm x 12cm	10 kpl/pakkaus
66800561	15cm x 15cm	5 kpl/pakkaus
66800563	2cm x 45cm	5 kpl/pakkaus
66800546	4cm x 10cm	5 kpl/pakkaus
66800547	4cm x 20cm	5 kpl/pakkaus
66800548	4cm x 30cm	5 kpl/pakkaus

Valmistaja:

Valmistettu Iso-Britanniassa. Smith & Nephew Medical Limited, Hesse Road, Hull, HU3 2BN, Englanti. *Smith & Nephew'n tavaramerkkejä ©Smith & Nephew Julkaisupäivämäärä 03/2010 www.smith-nephew.com

(SE)



DURAFIBER®

Absorberande, gelbildande fiberförband

[STERILE R] Steriliserad med gammastrålning. Endast för engångsbruk. Använd inte om förpackningen är öppen eller skadad. Förvaras torrt (<25°C). Ljuskänsligt.

Produktbeskrivning

DURAFIBER® är ett mjukt, sterilt non-woven förband i form av kuddar eller remсор består av cellulosafibrer (etyl-sulfonat). Detta mycket absorberande och bekväma förband är utformat så att det snabbt bildar en genomsiktig, sval gel vid kontakt med sårvätska. Denna gel absorberar överflödig vätska, förhindrar att sårsekret kommer i kontakt med såret, tillhandahåller en fuktig miljö som främjar autolytisk debridering och formar sig efter sårbädden. Tack vare DURAFIBER förbandet kommer att utvidgas för att fylla såret vid kontakt med sårvätska. 6. Fäst DURAFIBER med ett fuktighetsbevarande förband (t.ex. ALLEVYN/OPSITE) eller ett annat lämpligt fasthållande förband. 7. Förbandet kan fastna om det används på lätt våtskande sår. Om förbandet är svårt att ta bort kan du fukta eller blöta det för att underlätta borttagning och undvika att såråknigen störs. 8. Om DURAFIBER används på infekterade sår ska infektionen behandlas i enlighet med lokala kliniska riktlinjer.

Indikationer

DURAFIBER är indicerat som ett absorberande, gelbildande förband för hantering av kroniska och akuta djupa och yttiga sår eller yttiga, granulerande och diabetiska sår. Kirurgiska sår såsom: postoperativa sår, sår som lämnats att läka genom sekundär såråknigen, tagställen och tunnel- och fistelsår. Delhudsbrännskador och traumatiska sår med sårsekret och sår som är benägna att blöda, t.ex. sår som har debriderats kirurgiskt eller mekaniskt.

Förbandsbyte

DURAFIBER-förbanden ska inspekteras ofta under de tidiga sårhanteringsstadierna. Förband kan lämnas ostörd i upp till 7 dagar eller bytas när så indiceras kliniskt (t.ex. om läckage eller kraftig blödning förekommer). Hårsyn måste även tas till lokala kliniska riktlinjer.

Avlägsnande av förband

Förbandet kan avlägsnas i en sammanhängande del med hjälp av en steril pinsett eller tång eller för hand om du bär handskar.

Försiktighetsåtgärder

• Även om DURAFIBER bidrar till hanteringen av sår som har benägenhet att blöda är förbandet inte avsett att användas som en kirurgisk svamp för

Tillgängliga produkter	Storlek	Förpackning
Kod		
66800559	5 cm x 5 cm	Kartong med tio 10
66800560	10 cm x 10 cm	Kartong med tio 10
66800551	10 cm x 12 cm	Kartong med tio 10
66800563	2 cm x 45 cm	Kartong med fem 5
66800546	4 cm x 10 cm	Kartong med fem 5
66800547	4 cm x 20 cm	Kartong med fem 5
66800548	4 cm x 30 cm	Kartong med fem 5

Tillverkare:

Tillverkad i Storbritannien. Smith & Nephew Medical Limited, Hesse Road, Hull, HU3 2BN, England. *Varumärken som ägs av Smith & Nephew ©Smith & Nephew Texten reviderad den 03/2010 www.smith-nephew.com

(PT)



DURAFIBER®

Penso de fibra absorvente em gel

[STERILE R] Esterilizado por radiações Gama. Apenas para utilização única. Não utilizar se a embalagem estiver aberta ou danificada. Conservar num local seco (<25°C). Proteger da luz.

Descrição

DURAFIBER® apresenta-se em forma de penso ou fita, em não-tecido, estéril e macio, constituído por fibras de sulfonato de etil-celulose. Este penso, altamente absorvente e adaptável, foi concebido para formar rapidamente um gel frio e transparente em contacto com o fluido de feridas. Este gel absorve o excesso de fluido, bloqueia o exsudado mantendo-o afastado da ferida, assegurando um ambiente húmido que favorece o desbridamento autolítico e se adapta intimamente ao leito da ferida. A elevada resistência da humidade integrada de DURAFIBER facilita a sua remoção, numa peça única, de leitos húmidos de feridas e de feridas cávitas, minimizando o efeito traumatizante a nível da ferida e a dor que o doente sente durante a remoção. DURAFIBER pode ser utilizado juntamente com ALLEVYN®, OPSITE®, PROFORE® ou PROGUIDE®.

Indicações

DURAFIBER é indicado como penso gelificante e absorvente para o tratamento de feridas exsudativas agudas e crónicas com tecido de granulação, de espessura total, parcial ou superficial. Por exemplo úlceras da perna; úlceras de pressão; úlceras diabéticas; feridas cirúrgicas; feridas para cicatrização por segunda intenção; locais dadores; feridas comunicantes e fistulas; queimaduras de espessura parcial; feridas traumáticas e feridas com tendência para hemorragia, tais como feridas que foram desbridadas por meios cirúrgicos ou mecânicos.

DURAFIBER pode permanecer na ferida durante um período máximo de 7 dias. Frequência de mudança de pensos Durante as primeiras fases do tratamento de uma ferida, os pensos DURAFIBER devem ser inspeccionados com frequência. Os pensos podem permanecer no mesmo local, sem serem retirados, até 7 dias ou mudados quando clinicamente indicado (ex., extravasamento ou hemorragia excessiva). Os protocolos clínicos locais devem também ser considerados.

Precauções

• Embora DURAFIBER seja um elemento auxiliar no tratamento de feridas com tendência para hemorragia, não se destina a ser utilizado como esponja cirúrgica em feridas que sangram intensamente.

Apresentação do produto	Tamanho	Apresentação
Código		
66800559	5cm x 5cm	Caixa de 10
66800560	10cm x 10cm	Caixa de 10
66800551	10cm x 12cm	Caixa de 10
66800561	15cm x 15cm	Caixa de 5
66800563	2cm x 45cm	Caixa de 5
66800546	4cm x 10cm	Caixa de 5
66800547	4cm x 20cm	Caixa de 5
66800548	4cm x 30cm	Caixa de 5

Fabricante:

Fabricado no Reino Unido. Smith & Nephew Medical Limited, Hesse Road, Hull, HU3 2BN, Inglaterra. *Marcas comerciais da Smith & Nephew ©Smith & Nephew Data de emissão 03/2010 www.smith-nephew.com

(TR)



DURAFIBER®

Emici, jelleşen, fibröz sargı

[STERILE R] Gamma radyasyonla sterilize edilmiştir. Tek kullanımlık. Paket açılış ya da hasar görmüş ise kullanmayınız. Kuru yerde muhafaza edin (<25°C). Işıktan koruyun.

İnstruções de utilização

1. Limpe a ferida de acordo com o protocolo clínico local. 2. Selecione o penso com o tamanho apropriado. 3. Remova o penso DURAFIBER da embalagem utilizando uma técnica asséptica. Se necessário corte-o à medida. 4. Coloque o penso na ferida com a sobreposição de cerca de 1 cm na pele circundante à ferida. 5. Ao utilizar DURAFIBER em feridas cávitas profundas, insira uma peça única, deixe pelo menos 2,5 cm fora da ferida para facilitar a sua remoção. No caso de feridas profundas, efectue o seu taponamento até 85%, porque o penso DURAFIBER expande, preenchendo a ferida, quando entra em contacto com o fluido da mesma. 6. Prenda DURAFIBER com um penso que retenha a humidade (ex., ALLEVYN/ OPSITE) ou com qualquer outro meio apropriado de retenção secundária (örneğin, ALLEVYN/OPSITE) veya başka üreme bir ikinci sızdırma pansuman ile DURAFIBER'ı sağlamlaştırm. 7. Hafif eksiüda yaralan üzerinde kullanıldığında pansumanda yapışma görülebilir. Eğer pansuman kolay şekilde çıkartılamazsa, çıkartılmasına yardımcı olmaları için pansuman nemlendirin veya ıslatın ve yararın iyileşmesini kesintiyi uğratmaktan kaçının. 8. Eğer DURAFIBER enfekte yaralar üzerinde kullanılacaksa, enfeksiyon tedavisi klinik protokollere göre yapılmalıdır.

Endikasyonları

DURAFIBER, bacak ülseleri, basınç ülseleri, diabetik ülseler gibi kronik ve akut, tam kalınlık, kısmi kalınlık veya derin olmayan, granüle eksiüdal yaralarn tedavisi için emici ve jelleştirici bir pansuman olarak kullanılmaktadır. Örneğin;bacak ülseleri,bası ülseleri,diabetik ülseler ameliyat sonrası yaralar ve, donör, tünelleme ve fistül yaralan gibi sekonder iyileşmeye bırakılan yaralarda, kısmi kalınlık yanıklarda ve cerrahi ve mekanik debridman müdahaleleri sonucu tahrip olmuş yaralar gibi kanama eğilimi olan travmatik yaralarda kullanılır. DURAFIBER, 7 güne kadar yerinde duracak şekilde tasarlanmıştır.

Değiştirme sıklığı

Yara tedavisinin erken safhalarında DURAFIBER pansumanları sıklıkla kontrol edilmelidir. Pansumanlar 7 güne kadar dokumandan bırakılabilir veya klinik bulgular (örneğin, sızıntı veya fazla miktarda kanama olduğunda) olduğunda değiştirilir. Ayrıca lokal klinik protokoller göz önünde bulundurulmalıdır.

Önlemler

• DURAFIBER, kanamaya eğilimli olan yaraların tedavisinde yardımcı amaçlıdır. Ağır kanamalı yaralarda ameliyat spancı olarak kullanılmamalıdır. • Kızamıklı veya hassasiyet

Ürün Bulunabilirliği	Boyut	Satış Şekli
Kod		
66800029	5cm x 5cm	10'luk Karton
66800030	10cm x 10cm	10'luk Karton
66800551	10cm x 12cm	10'luk Karton
66800031	15cm x 15cm	5'luk Karton
66800033	2cm x 45cm	5'luk Karton
66800546	4cm x 10cm	5'luk Karton
66800547	4cm x 20cm	5'luk Karton
66800548	4cm x 30cm	5'luk Karton

Üretici:

İngiliz Mali. Smith & Nephew Medical Limited, Hesse Road, Hull, HU3 2BN, İngiltere Smith & Nephew Firmasına Ait *Ticari Markalar ©Smith & Nephew Sunum tarihi 03/2010 www.smith-nephew.com

Smith & Nephew Record	
Item:	DURAFIBER PIL
Code:	n/a
This BSC/Asset:	18501335 / 17131
Prev BSC/Asset:	n/a
Date:	15.03.2010
This Revision:	05

ADAMS DESIGN Record	
Job No:	TT-ALC.01.01
Dims:	210 x 630mm (14pp each 90mm wide)
Colours: (Match to Pantone colors)	■ Black

UK Smith & Nephew Healthcare Limited, Healthcare House, 101 Hesse Road, Hull HU3 2BN, Tel: 01482 222200. **AUSTRALIA** Smith & Nephew Pty Ltd., 315 Ferntree Gully Road, Mount Waverley, PO Box 242, Victoria 3149. Tel: (03) 8540 6777. **AUSTRIA** Smith & Nephew GmbH, Concorde Business Park C3, A-2320 Schwechat. Tel: +43 (0)1 707 91 02. **BELGIUM** Smith & Nephew SA-NV, Av. du Four à Briques 3b - 1140 Bruxelles - Kareelovenlaan 3b - 1140 Brussels. Tel: (02) 702 29 11. **CANADA** Smith & Nephew Inc., 2250 Alfred Nobel, St. Laurent (Québec) H4S 2C9. Tel: 1 514 956 1010. **CHINA** Smith & Nephew Limited, 19F, Harbour Ring Hiang Pui Centre, No. 98 Liu He Road, Shanghai 200001. Tel: (21) 6350 3100. **DENMARK** Smith & Nephew A/S, Søstemarksvej 14, 2970 Hørsholm. Tel: +45 45 80 61 00. **EASTERN EUROPE** Smith & Nephew GmbH, Concorde Business Park C3, A-2320 Schwechat. Tel: +43 (0)1 707 91 02. **FRANCE** Smith & Nephew SAS, 25 bd Alexandre Oyon 72019 LE MANS Cedex2. Tel: 02 43 83 23 23. **FINLAND** Smith & Nephew Oy, Äyritie 12 C, 01510 Vantaa. +358 207 866 300. **GERMANY** Smith & Nephew GmbH, Wound Management, Osterbrooksweg 71, D-22869 Schenefeld, Tel: 040 879744-0. **GREECE** Costas A. Papaellinas (Hellas) SA, 26th km, Paeonias - Markopoulou Ave, PO Box 182, 19400 Koropi. Tel: 662 6201-7. **HONG KONG** Smith & Nephew Ltd., Unit 813-816, 8/F, Delta House, 3 On Yiu Street, Shatin, N.T. Tel: (852) 2648 7700. **INDIA** Smith & Nephew Healthcare Pvt. Ltd., 203-B, Dynasty Business Park, Andheri Kurla Rd, Andheri East, Mumbai. Tel: (22) 40055090. **INDONESIA** PT Smith & Nephew Healthcare, Total Building, 5th Floor, Jl. Let. Jend. S. Parman Kav 106A, Jakarta 11440. Tel: 031-746 58 00. **IRELAND** Smith & Nephew Limited, Carriga Court, George's Avenue, Blackrock, Co. Dublin. Tel: 01-277 0444. **ITALY** Smith & Nephew S.r.l. - Via De Capitani 2A, 20041 Agrate Brianza (Milano). Tel: +39 039 60941. **JAPAN** Smith & Nephew Wound Management KK, 2-4-1 Shiba Park, Minato-ku, Tokyo 105-0011 Japan. Tel: 03-5403-8930. **KOREA** Smith & Nephew Ltd, 6th Floor, Kwangmyung Building, 237-2 Neung-dong, Kwangjin-ku, Seoul, Korea (143-180). Tel: 2343 60460. **MALAYSIA** Smith & Nephew Healthcare Sdn Bdn, Menara Merals, 9th Floor, 1, Jalan 9/13, Petaling Jaya 46300, Selangor. Tel: 03-7958 7103.

MALTA Cherubino Ltd, Delf Building, Silema Road, Gzira. Tel: 21 343270. **MEXICO** Smith & Nephew, SA de CV, Patricio Sanz No. 442, Colonia del Valle, C.P. 03100, México D.F., Tel. 53 40 22 60. **MIDDLE EAST** Smith & Nephew FZE, 4th Floor National Bank of Abu Dhabi Building, Al Jazari Building 47, Dubai Healthcare City - District 8, PO Box 9715, Dubai, U.A.E. Tel: 971 4 4299111. **NETHERLANDS** Smith & Nephew BV, Kruisweg 659, 2132 NG Hoofddorp, Tel: (020) 1020 - 6543999. **NEW ZEALAND** Smith & Nephew Limited, PO Box 442 Auckland 1140, 621 Rosebank Road Avondale, Tel: 9 828 4059. **NORWAY** Smith & Nephew A/S, PO Box 224, Nye Våkas vei 64, 1379 Nesbru. Tel: 66842020. **PAKISTAN** Smith & Nephew Pakistan (Private) Ltd, A/69 SITE, Manghopir Road, SITE, PO Box 3659, Karachi 75700. Tel: 21 256176.

PORTUGAL Smith & Nephew, Lda, Lagos Park, Edifício 7, 2740-299 Porto Salvo. Tel: 21-446 06 50. **SINGAPORE** Smith & Nephew Pte Ltd, 1 Jalan Kilang Timor, #08-03/05 Pacific Tech Centre, 159303. Tel: 207 0552. **SOUTH AFRICA** Smith & Nephew Pharmaceuticals (Pty) Limited, 30 The Boulevard, West End Office Park, Westville, 3629. Tel: 031 7108111. **SPAIN** Smith & Nephew SAU, Fructuós Gelabert, 2-4, 08970 Sant Joan Despí, Barcelona. Tel: 93 373 73 01. **SWEDEN** Smith & Nephew AB, Box 143, Kräkeltörpsgratan 20, 43122 Mölndal. Tel: 031-746 58 00. **SWITZERLAND** Smith & Nephew AG, Glütz Bloetzhorn-Str.1, CH-4502 Solothurn, Tel: 032 624-5660. **TAIWAN** R.O.C.) Smith & Nephew (Overseas) Ltd., Taiwan Branch, 9F-3, No. 130, Sec. 2, Jhonghsiao East Road, Taipei City. Tel: 886 2 3322 5020. **THAILAND** Smith & Nephew Ltd, 344/3 Soi Kongrien Yupon, Rama IX Road, Kwang Bangpai, Khet Huay Kwang, Bangkok 10310. Tel: 2 719 6221-27. **TURKEY** Interfarm K.S., Mihitpasca C, No 24/7, Yenisehir, Ankara. **UNITED STATES** Smith & Nephew, Inc., Wound Management Division, 970 Lake Carillon Drive, Suite 110, St. Petersburg, FL 33716. **Customer Care Centre:** 1 800 876-1261 or 727 392-1261. **VENEZUELA** Eurociencia C.A., Laboratorios Ball C.A., Marcas Asociadas Sdn Bdn, Calle Santa Ana, Edificio Centro Penafiel, Piso 3, Urb. Boleíta Sur, Caracas. Tel: 2 234 8802.

DEĞİŞTİRME SIKLIĞI Yara tedavisinin erken safhalarında DURAFIBER pansumanları sıklıkla kontrol edilmelidir. Pansumanlar 7 güne kadar dokumandan bırakılabilir veya klinik bulgular (örneğin, sızıntı veya fazla miktarda kanama olduğunda) olduğunda değiştirilir. Ayrıca lokal klinik protokoller göz önünde bulundurulmalıdır.

Precautions • Whilst DURAFIBER assists in the management of wounds prone to bleeding, it is not intended to be used as a surgical sponge in heavily bleeding wounds.

Product Availability	Size	Availability
Code		
66800559	5cm x 5cm / 2in. x 2in.	Carton of 10
66800560	10cm x 10cm / 4in. x 4in.	Carton of 10
66800551	10cm x 12cm / 4in. x 4¾in.	Carton of 10
66800561	15cm x 15cm / 6in. x 6in.	Carton of 5
66800563	2cm x 45cm / ¾in. x 18in.	Carton of 5
66800546	4cm x 10cm / 1½in. x 4in.	Carton of 5
66800547	4cm x 20cm / 1½in. x 8in.	Carton of 5
66800548	4cm x 30cm / 1½in. x 11¾in.	Carton of 5

Manufacturer: Made in UK. Smith & Nephew Medical Limited, Hesse Road, Hull, HU3 2BN, England. *Trade Marks of Smith & Nephew ©Smith & Nephew Date of issue 03/2010 www.smith-nephew.com

(EN) Do not use if pack is open or damaged. **(FR)** Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé. **(DE)** Nicht verwenden wenn Verpackung bereits geöffnet oder beschädigt ist. **(ES)** No utilizar si el envase está abierto o deteriorado. **(IT)** Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata. **(NL)** Niet gebruiken indien verpakking geopend of beschadigd is.

(GR) Να μην χρησιμοποιείται εάν η συσκευασία είναι ανοικτή ή κατεστραμμένη. **(DK)** Må ikke anvendes hvis pakningen er åben eller beskadiget. **(NO)** Må ikke brukes hvis emballasjen er åpnet eller skadet. **(FI)** Ei saa käyttää, jos pakkaus on avattu tai vahingoittunut. **(SE)** Använd inte om förpackningen är öppen eller skadad. **(PT)** Não utilizar se a embalagem estiver aberta ou danificada. **(TR)** Paket açılış ya da hasar görmüş ise kullanmayınız.

DURAFIBER®

Absorbent, gelling, fibrous dressing

[STERILE R] Gamma sterilised. Single use only. Do not use if pack is open or damaged. Store in a dry place (<25°C/77°F). Protect from light.

Product Description

DURAFIBER® is a soft sterile non-woven pad or ribbon dressing composed of cellulose ethyl sulphonate fibres. This highly absorbent and conformable dressing is designed to rapidly form a clear, cool gel on contact with wound fluid. This gel absorbs excess fluid, locks exudate away from the wound, provides a moist environment to support autolytic debridement and conforms intimately to the wound bed. The high integral wet strength of DURAFIBER facilitates easy one-piece removal from moist wound beds and cavity wounds; minimising trauma to the wound and pain to the patient on removal. DURAFIBER can be used in conjunction with ALLEVYN®, OPSITE®, PROFORE® or PROGUIDE®.

Indications

FR



DURAFIBER®

Pansement absorbant et gélifiant à base de fibres

STERILE R Stérilisé par rayonnements Gamma. Usage unique seulement. Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé. Conserver dans un endroit sec (<25°C). Conserver à l'abri de la lumière.

Description
DURAFIBER® est une compresse ou une mèche stérile douce non tissée composée de fibres de sulfonate d'éthyle de cellulose. Ce pansement hautement absorbant et conformable est conçu pour rapidement former un gel clair et apaisant au contact de l'exsudat. Ce gel absorbe l'excès de liquide, il retient l'exsudat loin de la plaie, il offre un environnement humide pour permettre une déterision autolytique et se conforme intimement au lit de la plaie. La haute résistance à l'état humide de DURAFIBER permet de le retirer facilement d'un seul tenant des lits de plaie humides et des plaies cavitaires, minimisant ainsi le traumatisme de la plaie et la douleur pour le patient au moment du retrait du pansement. DURAFIBER peut être utilisé avec ALLEVYN®, OPSITE®, PROFORE® ou PROGUIDE®.

Indications
DURAFIBER est un pansement absorbant et gélifiant indiqué pour la prise en charge des plaies chroniques et aiguës, profondes ou superficielles, bourgeonnantes et exsudatives. Par exemple: ulcères de jambes ; escarres; ulcères diabétiques; plaies chirurgicales; plaies ne pouvant cicatriser que par deuxième intention; sites donneurs de greffes; plaies tunnelisées et fistules; brûlures du deuxième degré; plaies traumatiques; et plaies qui peuvent saigner comme les plaies qui ont été débridées chirurgicalement ou mécaniquement. DURAFIBER est conçu pour rester en place jusqu'à 7 jours.

Fréquence de changement
Durant les premières phases de prise en charge de la plaie, les pansements DURAFIBER doivent être inspectés fréquemment. Les pansements peuvent être laissés en place intacts jusqu'à 7 jours ou changes si cela est cliniquement indiqué (p. ex. fuite ou présence d'un saignement excessif). Un protocole clinique local doit également être pris en considération.

Précautions
• DURAFIBER facilite le contrôle des saignements mineurs. Cependant, il ne doit pas être utilisé en tant qu'éponge chirurgicale pour des plaies très hémorragiques.
• En cas de rougeurs ou de

Disponibilité des produits		
Code	Taille	Conditionnement
66800559	5cm x 5cm	Bolle de 10
66800560	10cm x 10cm	Bolle de 10
66800551	10cm x 12cm	Bolle de 10
66800561	15cm x 15cm	Bolle de 5
66800563	2cm x 45cm	Bolle de 5
66800546	4cm x 10cm	Bolle de 5
66800547	4cm x 20cm	Bolle de 5
66800548	4cm x 30cm	Bolle de 5

Fabricant: Fabriqué au R.U. Smith & Nephew Medical Limited, Hessele Road, Hull, HU3 2BN, England. *Marque de commerce de Smith & Nephew ©Smith & Nephew Date d'édition 03/2010 www.smith-nephew.com

sensibilisation, arrêter l'utilisation.

Instructions d'utilisation

- Nettoyer la plaie conformément au protocole clinique local.
- Sélectionner la taille appropriée du pansement.
- Retirer le pansement DURAFIBER de l'emballage en respectant les règles d'hygiène. Découper à la forme de la plaie si nécessaire.
- Appliquer le pansement sur la plaie et le faire chevaucher 1 cm sur la peau périlésionnelle.
- En cas d'utilisation de DURAFIBER dans des plaies profondes, l'insérer en une pièce, laisser au moins 2,5 cm en dehors de la plaie afin de pouvoir la retirer facilement. Ne combler les plaies profondes qu'à 85% sans serrer puisque l'expansion des pansements DURAFIBER remplira l'espace de la plaie au contact de l'exsudat.
- Fixer DURAFIBER avec un pansement maintenant l'humidité (p. ex. ALLEVYN/OPSITE) ou toute autre fixation secondaire appropriée.
- Le pansement peut adhérer s'il est utilisé sur des plaies peu exsudatives. Si le pansement ne se retire pas facilement, humidifier ou mouiller le pansement afin de permettre le retrait et éviter d'interrompre le processus de cicatrisation de la plaie.
- Si DURAFIBER est utilisé sur des plaies infectées, l'infection devrait être traitée selon les protocoles cliniques locaux.

Retrait du pansement
Le pansement peut être retiré d'un seul tenant en utilisant des brucelles stériles, des pincettes ou une main gantée. S'assurer que tous les pansements sont retirés.

DE



DURAFIBER®

Absorbierender, gelbildender Faserverband

STERILE R Gamma sterilisiert. Nur zur einmaligen Verwendung. Nicht verwenden wenn Verpackung bereits geöffnet und beschädigt ist. Trocken aufbewahren (<25°C). Vor Licht schützen.

Produktbeschreibung
DURAFIBER® ist ein weicher steriler bzw. Streifenverband, der aus Cellulose-Ethylsulfonat-Fasern besteht. Dieser hochgradig saugfähige und Verband formt bei Kontakt mit Wundflüssigkeit schnell ein klares, kühles Gel. Dieses Gel absorbiert überschüssige Flüssigkeit, schließt Exsudat von der Wunde weg, bietet eine feuchte Umgebung, die autolytisches Debridement begünstigt, und schmiegt sich an das Wundbett an. Die Nassfestigkeit von DURAFIBER ermöglicht einfaches Entfernen – in einem Stück – von feuchten Wundbetten und Wundhöhlen; dadurch werden Wundtrauma und Schmerzen beim Entfernen minimiert. DURAFIBER kann zusammen mit ALLEVYN®, OPSITE®, PROFORE® oder PROGUIDE® benutzt werden.

Anzeigen
DURAFIBER ist angezeigt als saugfähiger, gelierender Verband für die Versorgung von chronischen und akuten Wunden. Vollhaut-/Teilhautwunden oder flachen, granulierenden exsudierenden Wunden. Wie z. B. Beingeschwüren; Druckgeschwüren; diabetischen Geschwüren; chirurgischen Wunden; sekundär heilende Wunden; Hautentnahmestellen; Fistelgänge und untertunneltte Wunden; Verbrennungen zweiten Grades; traumatische Wunden und Wunden die zur Blutung neigen, wie z.B. Wunden die chirurgisch oder mechanisch debridiert wurden. DURAFIBER kann bis zu 7 Tage auf der Wunde belassen werden.

Häufigkeit des Wechsels
Im Frühstadium der Wundversorgung sollten DURAFIBER-Verbände häufig kontrolliert werden. Verbände können bis zu 7 Tage bleiben oder gewechselt werden, wenn dies Klinisch angezeigt ist. B. wenn Leckage oder zu starke Blutung vorliegt). Außerdem ist das lokale klinische Protokoll zu berücksichtigen.

Vorsichtsmaßnahmen
• Obwohl DURAFIBER die Versorgung von zur Blutung neigenden Wunden unterstützt, soll es nicht als chirurgischer Schwamm bei stark blutenden Wunden benutzt werden.

Produktverfügbarkeit		
Code	Größe	Verfügbarkeit
66800029	5cm x 5cm	10er Karton
66800030	10cm x 10cm	10er Karton
66800551	10cm x 12cm	10er Karton
66800031	15cm x 15cm	5er Karton
66800033	2cm x 45cm	5er Karton
66800546	4cm x 10cm	5er Karton
66800547	4cm x 20cm	5er Karton
66800548	4cm x 30cm	5er Karton

Hersteller: Made in UK. Smith & Nephew Medical Limited, Hessele Road, Hull, HU3 2BN, England. *Warenzeichen von Smith & Nephew ©Smith & Nephew Ausgabedatum 03/2010 www.smith-nephew.com

ES



DURAFIBER®

Apósito de fibra absorbente gelificante

STERILE R Esterilizado por radiación gamma. Un solo uso. No utilizar si el envase está abierto o deteriorado. Almacenar en un lugar seco (<25°C). Proteger de la luz.

Descripción del producto
DURAFIBER® es un apósito estéril de almohadilla suave compuesto por fibras de sulfonato de etilo no tejido. El apósito, muy absorbente y conformable, ha sido diseñado para formar rápidamente un gel transparente y fresco al entrar en contacto con el exudado de la herida. Este gel absorbe el exceso de exudado, manteniéndolo lejos de la herida; ofrece un entorno húmedo que fomenta el desbridamiento autolítico y se ajusta al lecho de la herida. La alta resistencia a la humedad de DURAFIBER facilita la retirada del apósito de una sola pieza del lecho húmedo de la herida y de heridas de cavidad; esto reduce al mínimo el trauma a la herida y el dolor ocasionados al paciente durante la retirada del apósito. DURAFIBER puede utilizarse en combinación con ALLEVYN®, OPSITE®, PROFORE® o PROGUIDE®.

Indicaciones
DURAFIBER está indicado como un apósito absorbente gelificante para la curación de heridas exudativas en fase de granulación crónicas y agudas de espesor total o parcial y poco profundas. Por ejemplo: úlceras de pierna; úlceras por presión; úlceras diabéticas; heridas quirúrgicas; heridas que cicatrizan por segunda intención; zonas donadas de injertos; heridas tuneladas y fistulas; quemaduras de espesor parcial; heridas traumáticas y heridas con tendencia a sangrar, como las heridas desbridadas quirúrgica o mecánicamente. DURAFIBER ha sido diseñado para permanecer aplicado hasta 7 días.

Frecuencia de cambio
Durante las primeras etapas de curación de la herida, los apósitos DURAFIBER deben inspeccionarse frecuentemente. Los apósitos pueden permanecer aplicados hasta 7 días o cambiarse cuando esté clínicamente indicado, (p. Ej. si hay fugas de exudado o demasiado sangrado). Obsérvese siempre el protocolo clínico local.

Precauciones
• Aunque DURAFIBER ayuda a la curación de heridas propensas a sangrar, no ha sido diseñado para ser utilizado como una esponja quirúrgica en heridas que sangran considerablemente.

Disponibilidad del producto		
Código	Tamaño	Disponibilidad
66800559	5cm x 5cm	Caja de 10
66800560	10cm x 10cm	Caja de 10
66800551	10cm x 12cm	Caja de 10
66800561	15cm x15cm	Caja de 5
66800563	2cm x 45cm	Caja de 5
66800546	4cm x 10cm	Caja de 5
66800547	4cm x 20cm	Caja de 5
66800548	4cm x 30cm	Caja de 5

Fabricante: Fabricado en Reino Unido. Smith & Nephew Medical Limited, Hessele Road, Hull, HU3 2BN, Inglaterra. *Marca Registrada de Smith & Nephew ©Smith & Nephew Fecha de emisión 03/2010 www.smith-nephew.com

IT



DURAFIBER®

Medicazione assorbente in fibre gelificanti

STERILE R Sterilizzata con ossido di etilene. Monouso. Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata. Conservare in luogo asciutto (<25°C). Proteggere dalla luce.

Descrizione del prodotto
DURAFIBER® è una medicazione soffice, in tessuto non tessuto, sterile, con tampone o a nastro costituita da fibre di cellulosa etilossfonata. Quando viene a contatto con l'essudato della lesione, questa medicazione altamente assorbente e conformabile forma rapidamente un gel trasparente e fresco. Questo gel assorbe i liquidi in eccesso, trattiene lontano dalla lesione l'essudato, mantiene umida la lesione per favorire la detersione autolitica, e si conforma perfettamente al letto della ferita. L'elevata resistenza che DURAFIBER vanta quando è umido ne facilita la rimozione in un unico pezzo dal letto umido delle ferite e da lesioni cavitarie, minimizzando i traumi alla ferita e il dolore del paziente nella fase di rimozione. DURAFIBER può essere utilizzato insieme con ALLEVYN®, OPSITE®, PROFORE® o PROGUIDE®.

Indicazioni
DURAFIBER è indicata come medicazione assorbente e gelificante per la gestione di lesioni croniche e acute, a spessore totale, parziale o superficiale, essudanti e granuloggettive. Per esempio: ulcere agli arti inferiori; ulcere da pressione; ulcere diabetiche; ferite chirurgiche; ferite che cicatrizzano per seconda intenzione; siti di prelievo cutaneo; ferite tunnelizzate e fistole; ustioni a spessore parziale; lesioni traumatiche; e lesioni tendenti al sanguinamento quali ferite sbrigliate chirurgicamente o meccanicamente. DURAFIBER è progettato per rimanere in sede fino a sette giorni.

Precauzioni
• DURAFIBER agevola la gestione delle lesioni che tendono a sanguinare, tuttavia non deve intendersi come spugna chirurgica in lesioni con abbondante sanguinamento.
• In caso di arrossamento o sensibilizzazione, interrompere il trattamento.

Rimozione della medicazione
Rimuovere la medicazione in un unico pezzo utilizzando pinze o pinzette sterili, o con le mani indossando guanti sterili. Assicurarsi che tutte le medicazioni vengano rimosse.

Disponibilità del prodotto		
Codice	Dimensioni	Disponibilità
66800559	5cm x 5cm	Scatola da 10
66800560	10cm x 10cm	Scatola da 10
66800551	10cm x 12cm	Scatola da 10
66800561	15cm x 15cm	Scatola da 5
66800563	2cm x 45cm	Scatola da 5
66800546	4cm x 10cm	Scatola da 5
66800547	4cm x 20cm	Scatola da 5
66800548	4cm x 30cm	Scatola da 5

Fabricante: Prodotto in UK. Smith & Nephew Medical Limited, Hessele Road, Hull, HU3 2BN, Inghilterra. *Marchio di Smith & Nephew ©Smith & Nephew Data di revisione 03/2010 www.smith-nephew.com

Istruzioni per l'uso
1. Pulire la ferita secondo il protocollo clinico locale.
2. Scegliere la medicazione della misura appropriata.
3. Estrarre la medicazione DURAFIBER dalla confezione nel pieno rispetto delle norme igieniche.
4. Applicare la medicazione sulla ferita sovrapponendone circa 1 cm sulla cute perilesionale.
5. Quando si utilizza DURAFIBER in lesioni cavitarie profonde, introdurlo in un unico pezzo, lasciando un minimo di 2,5 cm all'esterno della ferita per agevolarne la presa. Zaffare le ferite profonde solo per l'85%, in quanto la medicazione DURAFIBER si espande a contatto con l'essudato fino a riempire la ferita.
6. Fissare DURAFIBER con una medicazione che mantiene l'umidità (es. ALLEVYN/OPSITE) o con altra medicazione secondaria appropriata.
7. Se viene applicata su ferite scarsamente essudanti, la medicazione verrà derid; dit minimalseert schade aan de wond en pijn voor de patiënt bij verwijdering. DURAFIBER kan worden gebruikt in combinatie met ALLEVYN®, OPSITE®, PROFORE® of PROGUIDE®.

NL



DURAFIBER®

Absorberend, gelerend, fiber kompres

STERILE R Gamma gesteriliseerd. Uitsluitend voor éénmalig gebruik. Niet gebruiken indien verpakking geopend of beschadigd is. Op een droge plaats bewaren (<25°C). Uit het licht houden.

Omschrijving van het product
DURAFIBER® is een zacht, steriel, non-woven verband of streng-verband dat bestaat uit vezels van cellulose-ethylsulfonaat. Dit sterk absorberende en vormbare verband vormt snel een heldere, koele gel bij contact met wondvocht. Deze gel absorbeert het overvloedige vocht, houdt exsudaat weg van de wond, zorgt voor een vochtige omgeving ter bevordering van een autolytisch wondletten en past zich nauwgezet aan de vorm van de wond aan. Dankzij de grote integrale sterkte van vochtig DURAFIBER kan het verband eenvoudig in één stuk uit vochtige en diepe wonden worden verwijderd; dit minimaliseert schade aan de wond en pijn voor de patiënt bij verwijdering. DURAFIBER kan worden gebruikt in combinatie met ALLEVYN®, OPSITE®, PROFORE® of PROGUIDE®.

Indicaties
DURAFIBER is geïndiceerd als een absorberend, gelvormend verband voor de behandeling van chronische en acute, oppervlakkige of diepe, granulierende exsuderende wonden. Bijvoorbeeld: beenulcera; doorligwonden; diabetische ulcera; chirurgische wonden; postoperatieve wonden; wonden open gelaten voor genezing bij secundaire intentie; donorplaatsen; tunnelende en fistelwonden; brandwonden; traumatische wonden; en wonden die snel bloeden, zoals wonden die een chirurgisch of mechanisch wondlettel hebben ondergaan. DURAFIBER kan tot 7 dagen blijven zitten.

Frequentie van het verwisselen
Tijdens de eerste fasen van de behandeling dient het DURAFIBER-verband regelmatig te worden gecontroleerd. Het verband kan tot 7 dagen blijven zitten of worden verwisseld, wanneer dat medisch gezien noodzakelijk is (bijv. bij lekkage of buitensporig bloeden). Ook de lokale klinische protocollen moeten worden opgevolgd.

Voorzorgsmaatregelen
• Hoewel DURAFIBER helpt bij de behandeling van wonden die snel bloeden, is het niet bedoeld voor gebruik als wondgaas bij hevige bloedende wonden.

Beschikbaarheid product		
Art.nr.	Afmeting	Verpakking
66800029	5cm x 5cm	Doos van 10
66800030	10cm x 10cm	Doos van 10
66800551	10cm x 12cm	Doos van 10
66800031	15cm x 15cm	Doos van 5
66800033	2cm x 45cm	Doos van 5
66800546	4cm x 10cm	Doos van 5
66800547	4cm x 20cm	Doos van 5
66800548	4cm x 30cm	Doos van 5

Fabrikant: Vervaardigd in het VK. Smith & Nephew Medical Limited, Hessele Road, Hull, HU3 2BN, Engeland. *Handelsmerken van Smith & Nephew ©Smith & Nephew Aanmaakdatum 03/2010 www.smith-nephew.com

GR



DURAFIBER®

Απορροφητικό, γελώδες ελθίμα ινώδους σύστασης

STERILE R Αποστειρωμένο σε γ' ακτινοβολία. Μιας χρήσεως. Να μην χρησιμοποιείται εάν η συσκευασία είναι ανοικτή ή κατεστραμμένη. Να φυλάσσεται σε Ξηρό μέρος (<25°C). Βεσytiles mod sollys.

Περιγραφή Προϊόντος
Το DURAFIBER® είναι ένα μαλακό αποστειρωμένο non-woven ελθίμα ή κορόνι που αποτελείται από αιθυλικές ίνες κυτταρίνης. Αυτό το ιδιαίτερα απορροφητικό και προσροσμομένο ελθίμα έχει σχεδιασθεί ώστε να διαμορφώνει άμεσα μία σαφή, δροσερή γέλη κατά την επαφή με τα εκκρίματα του τραύματος. Αυτή η γέλη απορροφά τα εκκρίματα, παρέχοντας τον 2,5εκ επιμέματος για εύκολη ανάκτηση. Στο 85% της καλότητας, το ελθίμα DURAFIBER θα διογκωθεί ώστε να ληφθούν το ελθίμα τραύματος που έρχεται σε επαφή με τα εκκρίματα της πληγής.
6. Στερεώστε το DURAFIBER με ελθίμα που ταυτίζεται την πρόποια υπέρσολη ή άλλη δευτεροβάθμια προστασία (π.χ. ALLEVYN/ OPSITE).
7. Το ελθίμα μπορεί να παραμείνει, αν χρησιμοποιείται σε ελαφρώς εκκριματικό τραύματα. Εάν το ελθίμα δεν αφαιρεθεί εύκολα, υγράνετε ή ενυδατώστε το ελθίμα ώστε να συμβάλετε στην αφαίρεσή του και στην αποφυγή διάσπασης της θεραπευόμενης πληγής.
8. Εάν το DURAFIBER χρησιμοποιηθεί σε μολυσμένα τραύματα, η μόλυνση πρέπει να αντιμετωπισθεί ανάλογα με τοπικά κλινικά πρωτόκολλα.

Ενδείξεις

Το DURAFIBER είναι ενδεδειγμένο απορροφητικό ελθίμα γέλης για τη διαχείριση χρόνιων και οξέων τραυμάτων, πλήρους ή μερικού λόχους, κοκκιοποιώντας εκκριματικές πληγές. Για παράδειγμα: έλκη ποδιών, έλκη κατακλινών, διαβητικά έλκη, χειρουργικές πληγές, μεταχειρουργικά τραύματα, εκπόλωση τραυμάτων κατά δεύτερο σκοπό, δότρεις επιφανείας και ουρίγγια, ανομοιογενή εγκαύματα και τραυματικές πληγές και πληγές που είναι επιρρεπείς σε αιμορραγία, κατόπιν χειρουργικής ή μηχανικής αφαίρεσης ιστού. Το DURAFIBER είναι σχεδιασμένο να παραμείνει στο τραύμα μέχρι 7 ημέρες.

Προφυλάξεις

• Παρότι το DURAFIBER βοηθά στη διαχείριση τραυμάτων με διάθεση αιμορραγίας, δεν ενδείκνυται η χρήση του ως χειρουργικός σπόγγος σε βαριά αιμορραγικούς πληγές.
• Διακώπτε τη χρήση του εάν το τραύμα εμφανίσει ερυθρότητα ή

ευαισθησία.

Οδηγίες χρήσης
1. Καθαρίστε το τραύμα με βάση το τοπικό κλινικό πρωτόκολλο.
2. Επιδέστε το κατάλληλο μέγεθος ελθίματος.
3. Αφαιρέστε το ελθίμα DURAFIBER από τη συσκευασία, χρησιμοποιώντας άσηπτη τεχνική. Διαμορφώστε το κόβοντας το αν χρειασθεί.
4. Εφαρμόστε το ελθίμα στο τραύμα και επιπρέψτε να υπερκαλυφθεί το δέσμα με το ελθίμα κατά 1εκ. περιβάλλοντος το τραύμα.
5. Κατά τη χρήση του DURAFIBER σε βαθέως κοιλότητες εισάγετε το αυτούσιο, αφήνοντας στην εξωτερική επιφάνεια τουλάχιστον 2,5εκ επιμέματος για εύκολη ανάκτηση. Στο 85% της καλότητας, το ελθίμα DURAFIBER θα διογκωθεί ώστε να ληφθούν το ελθίμα τραύματος που έρχεται σε επαφή με τα εκκρίματα της πληγής.
6. Στερεώστε το DURAFIBER με ελθίμα που ταυτίζεται την πρόποια υπέρσολη ή άλλη δευτεροβάθμια προστασία (π.χ. ALLEVYN/ OPSITE).
7. Το ελθίμα μπορεί να παραμείνει, αν χρησιμοποιείται σε ελαφρώς εκκριματικό τραύματα. Εάν το ελθίμα δεν αφαιρεθεί εύκολα, υγράνετε ή ενυδατώστε το ελθίμα ώστε να συμβάλετε στην αφαίρεσή του και στην αποφυγή διάσπασης της θεραπευόμενης πληγής.
8. Εάν το DURAFIBER χρησιμοποιηθεί σε μολυσμένα τραύματα, η μόλυνση πρέπει να αντιμετωπισθεί ανάλογα με τοπικά κλινικά πρωτόκολλα.

Συνθήκες αλλαγών
Κατά τα πρώτα στάδια της διαχείρισης του τραύματος, τα ελθίματα DURAFIBER πρέπει να ελέγχονται συχνά. Το ελθίμα μπορεί να παραμείνει στο τραύμα μέχρι 7 ημέρες (ανάλογα με τον τύπο του τραύματος) ή να αφαιρεθεί όταν κλινικά ενδεικνύεται, (π.χ. διαρροή ή υπερβολική αιμορραγία). Πρέπει να ληφθούν υπόψη τοπικά κλινικά πρωτόκολλα.

Αφαίρεση επιθέματος
Το ελθίμα μπορεί να αφαιρεθεί από το τραύμα με τη βοήθεια ενός αποστειρωμένου ταμπιόακι, λαβής ή γάντι. Διακώπτε ότι έχουν αφαιρεθεί όλα τα ελθίματα.

Disponibilidad del producto		
Código	Tamaño	Disponibilidad
66800559	5cm x 5cm	Karton med 10
66800560	10cm x 10cm	Karton med 10
66800551	10cm x 12cm	Karton med 10
66800561	15cm x 15cm	Karton med 5
66800563	2cm x 45cm	Karton med 5
66800546	4cm x 10cm	Karton med 5
66800547	4cm x 20cm	Karton med 5
66800548	4cm x 30cm	Karton med 5

Producent: Fremstillet i UK. Smith & Nephew Medical Limited, Hessele Road, Hull, HU3 2BN, England. *Varemærker ejet af Smith & Nephew ©Smith & Nephew Dato for udgivelse 03/2010 www.smith-nephew.com

DK



DURAFIBER®

Absorberende, gelerende, fiber-bandage

STERILE R Gamma-steriliseret. Kun til engangsbrug. Må ikke anvendes hvis pakningen er åben eller beskadiget. Opbevares på et tørt sted (<25°C). Beskyttes mod sollys.

Produktbeskrivelse
DURAFIBER® er en blød, steril non-woven pude eller mecheforbinding sammensat af celluloseethylsulfonafibre. Denne stærkt resorberende og smidige forbinding er udformet til hurtigt at omdannes til en gennemsligtig, kølil gel ved kontakt med sårveske. Denne gel absorberer overskydende væske, låser eksudat, væk fra såret, giver et fugtigt miljø som støtter autolytisk debridering og tilpasser sig tæt til sårbunden. DURAFIBER styrke og sammenhængsevne i våd tilstand letter nem aftagning i et stykke fra sårbunde og kavitetssår, og minimerer således traume for såret og smerte for patienten ved aftagning. DURAFIBER kan bruges sammen med ALLEVYN®, OPSITE®, PROFORE® eller PROGUIDE®.

Indikationer
DURAFIBER indikeres som en resorberende, geldannende forbinding til behandling af kroniske og akutte eksuderende sår af fuld tykkelse, delvis tykkelse eller som f.eks.: bensår, tryksår, diabetesår, operationssår; sår efterladt til heiling efter sekundær intention; donorsteder; tunnelgange og fistelsår; brandsår af delvis tykkelse, traumatisk sår; og sår der er tilbøjelige til at bløde som f.eks. sår, der er blevet kirurgisk eller mekanisk debrideret. DURAFIBER er designet til at blive siddene i op til 7 dage.

Forsigtighedsregler
Selvom DURAFIBER hjælper med behandling af sår der er tilbøjelige til at bløde, er det ikke beregnet til brug som en kirurgisk svamp til stærkt blødende sår.

• Hvis der opstår rødme eller sensibilisering, skal manophøre med brug.

Disponibilidad del producto		
Código	Tamaño	Disponibilidad
66800559	5cm x 5cm	Karton med 10
66800560	10cm x 10cm	Karton med 10
66800551	10cm x 12cm	Karton med 10
66800561	15cm x 15cm	Karton med 5
66800563	2cm x 45cm	Karton med 5
66800546	4cm x 10cm	Karton med 5
66800547	4cm x 20cm	Karton med 5
66800548	4cm x 30cm	Karton med 5

Producent: Fremstillet i UK. Smith & Nephew Medical Limited, Hessele Road, Hull, HU3 2BN, England. *Varemærker ejet af Smith & Nephew ©Smith & Nephew Dato for udgivelse 03/2010 www.smith-nephew.com